



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

ECE/TRANS/WP.1/2006/23
25 August 2006

RUSSIAN
Original: FRENCH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Рабочая группа по безопасности дорожного движения

Пятидесятая сессия

Женева, 7-10 ноября 2006 года

Пункт 4 с) предварительной повестки дня

ПЕРЕСМОТР СВОДНОЙ РЕЗОЛЮЦИИ О ДОРОЖНОМ ДВИЖЕНИИ (СР.1)

Общие правила, касающиеся транспортных средств и их оборудования

Записка секретариата

Членам WP.1 предлагается приведенный ниже проект рекомендации по общим правилам, касающимся транспортных средств и их оборудования, подготовленный небольшой группой по изменению структуры в составе Франции и секретариата. Данный текст был подготовлен с учетом структуры в том виде, в каком она изложена в документе ECE/TRANS/WP.1/2005/15/Rev.3. Большинство представленных предложений новые, за исключением предложений, которые обозначены цифрами и которые взяты из документа TRANS/SC.1/294/Rev.5. Их можно также найти под другими обозначениями в документе TRANS/WP.1/2004/10. Изменения, внесенные в существующие положения, выделены жирным шрифтом.

CP.1

Часть II Правила в отношении транспортных средств и их использования

Транспортное средство является одной из трех составляющих безопасности дорожного движения наряду с водителем и инфраструктурой, которым посвящены части I и III настоящей Резолюции, поэтому важнейшее требование заключается также в обеспечении, причем на постоянной основе, высокого уровня его безопасности. Конвенция о дорожном движении 1968 года предписывает минимальные правила, соблюдение которых необходимо для допущения транспортных средств к международному дорожному движению. Помимо этих требований в настоящей части описаны дополнительные меры, позволяющие обеспечить более высокий уровень безопасности и облегчить движение транспортных средств.

Глава 5. Общие правила, касающиеся транспортных средств и их оборудования**5.1 Технический осмотр транспортных средств (2.6 и приложение 2 (TRANS/WP.1/2001/25 и Corr.1))****5.1.1 *Контекст***

Периодический технический осмотр позволяет обеспечивать постоянный уровень безопасности транспортных средств. В статье 39.2 Конвенции о безопасности дорожного движения 1968 года предписано, чтобы автомобили, к которым относятся все автотранспортные средства, за исключением мопедов, подвергались периодическому техническому осмотру, но не определены способы его проведения. Настоящие рекомендации непосредственно призваны дополнить соответствующие положения Конвенции.

5.1.2 *Рекомендации*

Всем странам необходимо осуществлять следующие меры:

а) В национальном законодательстве следует предписать обязательное проведение периодического технического осмотра автомобилей в уполномоченных учреждениях.

b) **В национальном законодательстве следует предусмотреть проведение контроля находящихся в движении транспортных средств без предупреждения с целью удостовериться в том, что они соответствуют требованиям, в частности в отношении технического осмотра.**

c) Техническому осмотру **с целью** удостовериться в том, что данное транспортное средство отвечает **основным правилам** безопасности дорожного движения и охраны окружающей среды, следует подвергать не реже одного раза в год после допуска к движению **нижеуказанные** транспортные средства:

- i) автомобили и прицепы, предназначенные для перевозки пассажиров и имеющие, помимо сиденья водителя, более восьми мест для сидения;
- ii) автомобили, предназначенные для перевозки грузов, разрешенная максимальная масса которых превышает 3,5 т, а также прицепы к таким транспортным средствам;
- iii) такси.

d) **В национальном законодательстве следует также предписать проведение** технического осмотра других автотранспортных средств **в соответствии с периодичностью, которая может быть различной. Можно также предусмотреть технический осмотр легких транспортных средств в случае смены их владельца.**

e) Правила, касающиеся технического осмотра, **следует применять к частям, подлежащим осмотру на транспортных средствах; перечень этих частей** приведен в приложении 2 к настоящей Сводной резолюции.

f) **В национальном законодательстве могут быть установлены более строгие правила в отношении транспортных средств, которые участвовали в дорожно-транспортных происшествиях [...].**

5.2 **Методы погрузки и закрепления груза (2.8 и приложение 3)**

Статья 30 Венской конвенции о дорожном движении определяет общие правила, которые должны применяться к загрузке транспортных средств.

С учетом важности надежного закрепления груза на транспортных средствах, являющихся причиной многих дорожно-транспортных происшествий, эти правила излагаются в приложении 3 к настоящей Сводной резолюции. Правительствам следует распространить или способствовать распространению содержания методов и правил, приведенных в данном приложении.

5.3 Оборудование, которое может требоваться на борту транспортных средств

В настоящем разделе содержится описание основного оборудования, наличие которого на борту транспортных средств могут требовать страны в целях повышения уровня безопасности участвующих в движении пользователей дорог. Требование в отношении наличия некоторых из этих устройств может применяться и к иностранным водителям, когда они направляются в данную страну. См. пункт 2.3.1 настоящей Резолюции.

5.3.1 Использование устройств безопасности в случае остановки транспортного средства на проезжей части

К этим устройствам относится предупреждающий треугольник и жилет безопасности.

5.3.1.1 Предупреждающий треугольник (1.8)

a) В тех случаях, когда для обозначения остановившегося на проезжей части механического транспортного средства, иного, чем двухколесный мопед или двухколесный мотоцикл без коляски, используется предупреждающий треугольник, такой треугольник должен применяться в соответствии с положениями пункта 5 статьи 23 Конвенции о дорожном движении 1968 года, дополняемой Европейским соглашением 1971 года. Условия его использования приведены ниже:

- i) За пределами населенных пунктов треугольник следует устанавливать у края проезжей части дороги либо на занимаемой остановившимся транспортным средством полосе перпендикулярно осевой линии этой полосы на расстоянии не менее 30 м от остановившегося транспортного средства против хода движения таким образом, чтобы он мог быть своевременно замечен водителями приближающихся транспортных средств. Это**

расстояние должно составлять не менее 100 м на **автомагистралях и скоростных дорогах.**

- ii) **В населенных пунктах предупреждающий треугольник следует по возможности устанавливать указанным выше образом, однако соответствующее расстояние может быть меньше 30 м.**
- iii) Приведенные выше положения применяются в отношении и других специальных устройств, помимо треугольников, если они предусмотрены национальным законодательством.

b) Предупреждающий треугольник **должен** соответствовать требованиям Правил № 27, прилагаемых к Соглашению 1958 года о принятии единообразных условий официального утверждения и взаимном признании официального утверждения предметов оборудования и частей механических транспортных средств.

5.3.1.2 Жилет безопасности (3.9)

В целях предотвращения возможности наезда на водителей и других пассажиров поврежденных транспортных средств, находящихся на обочине дороги или на краю проезжей части в ожидании технической помощи или во время ремонта, другими транспортными средствами **настоятельно** рекомендуется **использовать, помимо предупреждающего устройства,** защитную одежду, **например жилеты безопасности,** или другие средства, улучшающие их видимость в дневное и ночное время. Эти защитные устройства **следует** изготавливать из флюоресцирующих материалов со светоотражающими полосами **белого цвета** для того, чтобы они были ясно видимы во всех условиях и под любым углом.

Все большее число стран требуют наличия жилета или нескольких жилетов безопасности на борту транспортных средств, зарегистрированных на их территории. Но это обязательное требование часто предъявляется и к иностранным водителям, которые въезжают на их территорию, что может создавать определенные трудности, если эти лица в недостаточной мере информированы о правилах поведения, которые они должны соблюдать (см. пункт 2.3.1 b) настоящей Резолюции).

Эти жилеты, которые могут быть желтого, оранжевого или другого цвета, должны соответствовать международному стандарту или установленному национальному стандарту. Кроме того, эти жилеты, независимо от цвета, предписанного той или иной страной, должны быть допущены к применению в международном дорожном движении другими странами, если они соответствуют международному стандарту или установленному национальному стандарту страны происхождения.

5.3.1.3 Медицинские аптечки (см. документ ECE/TRANS/WP.1/2004/17/Rev.1)

5.3.1.4 Огнетушители

В соответствии с национальными или международными правилами на борту транспортных средств некоторых категорий требуется наличие одного или нескольких устройств пожаротушения. В наибольшей степени это обычно касается большегрузных транспортных средств и транспортных средств, перевозящих опасные грузы, однако некоторые страны ввели обязательное требование наличия переносного огнетушителя и на борту четырехколесных легковых автомобилей. В отношении транспортных средств, перевозящих опасные грузы, правила определены в Соглашении ДОПОГ, содержащем конкретные положения, которым должно соответствовать требуемое на борту противопожарное оборудование в зависимости от характера перевозимых грузов и которые касаются, в частности, емкости огнетушителя, соответствующих классов пожаров, типа необходимого огнетушащего состава (главным образом порошок), стандарта, которому он должен соответствовать, и т.д.

В целом, независимо от конкретной категории транспортного средства огнетушители должны отвечать предписаниям, определяемым соответствующей страной. Они должны быть также снабжены пломбой, свидетельствующей о том, что они не использовались, и иметь маркировку о соответствии стандарту, признанному компетентным органом, и надпись, указывающую по крайней мере дату (месяц, год) следующей периодической проверки.

Некоторые большегрузные транспортные средства оборудованы, кроме того, стационарным устройством для тушения пожара в двигателе. Обычно эти устройства являются самосрабатывающими или легко приводимыми в

действие. Огнетушащие составы не должны выделять токсичных газов в кабину водителя или под влиянием возникающей при пожаре температуры.

Огнетушители должны устанавливаться таким образом, чтобы они в любое время были легкодоступны для водителя, в частности на большегрузных транспортных средствах.

5.3.1.5 Другие устройства безопасности

Помимо вышеописанного оборудования национальные или международные правила могут предписывать наличие на борту других устройств, например запасных лампочек, противооткатного упора и т.д. В случае национальных правил странам следует предоставлять необходимую информацию иностранным водителям, если от них также требуется выполнение этих обязательных предписаний (см. пункт 5.1.3). В случае, если речь идет о международных правилах, то они применяются к иностранным транспортным средствам автоматически. Например, Соглашением ДОПОГ предписано, в частности, наличие на транспортном средстве по меньшей мере одного противооткатного упора, размеры которого должны соответствовать весу транспортного средства и диаметру его колес, а также одного карманного фонаря для каждого члена экипажа транспортного средства.

5.4 Регистрация транспортных средств

Конвенция о дорожном движении 1968 года (статья 35) определяет общие условия, касающиеся регистрации транспортных средств, для их допуска к международному движению. Настоящие рекомендации касаются особых ситуаций, таких, как временно зарегистрированные транспортные средства или транспортные средства, взятые напрокат.

5.4.1 Временная регистрация (2.4)

а) Транспортные средства, регистрация которых испрашивается на имя лиц, заявляющих о том, что они находятся в стране только проездом, и пользующихся в связи с этим таможенными или фискальными привилегиями (принадлежащие туристам транспортные средства, которые не зарегистрированы или регистрация которых не признана, транспортные средства, купленные для экспорта), **следует регистрировать только временно,**

причем период действия регистрации **определяется национальным законодательством.**

b) Таковую регистрацию, если транспортные средства находятся вне страны, **следует** производить только при исключительных и вполне обоснованных обстоятельствах.

c) Для зарегистрированных таким образом транспортных средств регистрационный знак должен иметь приблизительно такие же размеры, что и обычные регистрационные знаки, но на нем **следует** проставлять одну под другой две последние цифры календарного года, в конце которого истекает срок действия свидетельства о временной регистрации, причем эти цифры предпочтительнее наносить белым цветом на красной вертикальной полосе (или красным цветом на белой вертикальной полосе, если фон регистрационного знака красный).

d) Новую временную регистрацию транспортного средства, которое уже было временно зарегистрировано, **следует** производить только в том случае, если заинтересованный орган власти принял все необходимые меры для предупреждения злоупотреблений.

f) В свидетельстве о регистрации транспортных средств, упомянутых выше в подпункте а), **следует** указывать сообщенное заинтересованным лицом обычное местожительство вне страны, в которой оно просило о временной регистрации (причем это не влечет за собой обязательства производить подробную проверку заявления владельца свидетельства о регистрации относительно его обычного местожительства), и указывать дату истечения срока действия временной регистрации.

5.4.2 Свидетельство о регистрации выдаваемых напрокат транспортных средств (2.5)

В целях облегчения международного движения взятых напрокат транспортных средств рекомендуется применять следующие положения:

a) Если выдача свидетельств о регистрации **взятых** напрокат транспортных средств лицам, берущим их напрокат, вызывает затруднения, то может быть обеспечена возможность выдачи выписок из свидетельства о регистрации или копий таких свидетельств, содержащих по меньшей мере все

сведения, требуемые пунктом 1 статьи 35 Конвенции о дорожном движении (1968 года), **компетентными органами** [...], выдавшими это свидетельство, или организацией, которая получила от этих органов соответствующие полномочия. **В этом случае:**

- i) фотокопия свидетельства, заверенная **уполномоченным органом**, который выдавал это свидетельство, может заменять саму копию или выписку, упомянутую выше;
- ii) орган, который выдает копию или выписку либо заверяет фотокопию, имеет право требовать или не требовать сдачи на хранение подлинника свидетельства о регистрации;
- iii) на копиях, выписках или фотокопиях **следует проставлять** надпись: "Транспортное средство, выданное напрокат - Копия/выписка/фотокопия, предназначенная для использования лицом, берущим транспортное средство напрокат".

b) Копии, выписки или фотокопии, выдаваемые в соответствии с изложенными выше предписаниями для выдаваемых напрокат транспортных средств, зарегистрированных за границей, **следует** принимать вместо свидетельства о регистрации.
